

CINQUIEME

DOSSIER HISTOIRE

Dans votre cahier d'HG, partie histoire, sur une nouvelle page, vous écrivez le titre et la problématique suivante

Séquence 3: Les contacts entre chrétiens et musulmans en Méditerranée

Quelles relations se nouent entre les mondes chrétiens et musulmans dans l'espace méditerranéen des VIème - XIIème siècles?

Lisez les documents puis répondez aux questions

Résumé:

Au XIème siècle, l'expansion des Turcs musulmans en Orient fait craindre aux chrétiens d'Occident de ne plus pouvoir se rendre en pèlerinage en Terre Sainte. En 1095, le pape Urbain II lance la première croisade pour délivrer le tombeau du Christ. Les croisés s'emparent de Jérusalem (1099) et s'installent en Syrie- Palestine où ils créent des Etats latins d'Orient. En 1187, le chef Saladin reprend Jérusalem. La quatrième croisade se termine à Constantinople où les croisés pillent la ville puis s'installent dans l'empire Byzantin.

Le commerce est florissant autour de la Méditerranée. A partir du XIIème siècle, ce sont les villes italiennes qui tirent le plus d'avantages du commerce: Venise et Gênes obtiennent le droit de créer des comptoirs.

Les échanges commerciaux et les expéditions militaires favorisent la rencontre des civilisations chrétiennes et musulmane. Les œuvres des savants sont traduites en arabe et en latin, le Coran également. Les Arabes diffusent leurs connaissances en mathématiques et en médecine.

1 L'appel d'Urbain II à la croisade (1095)



Il est urgent d'apporter en hâte à vos frères d'Orient l'aide si souvent promise et d'une nécessité si pressante. Les Turcs et les Arabes les ont attaqués [...], en ont tué et fait captifs un grand nombre, ont détruit les églises et dévasté le royaume. Si vous les laissez à présent sans résister, ils vont étendre leur vague plus largement sur beaucoup de fidèles serviteurs de Dieu. [...]

Si ceux qui iront là-bas perdent leur vie pendant le voyage sur terre ou sur mer ou dans la bataille contre les païens, leurs péchés seront remis en cette heure [...].

■ D'après Foucher de Chartres, *Histoire du pèlerinage des Francs à Jérusalem*, XII^e siècle.

1. Populations chrétiennes qui vivent à l'est de la Méditerranée sous domination musulmane.

2 Privilèges accordés aux Pisans à Alexandrie

Nous vous concédons [...] le droit d'exercer toutes vos affaires à Alexandrie et vous autorisons à habiter dans votre fondouk d'Alexandrie. Tout ce que vous aurez à vendre, une fois payés les droits à la douane, vous pourrez le porter où vous voudrez dans notre royaume, et aussi bien le ramener chez vous si vous le voulez [...].

Et votre ambassadeur a demandé que si un Pisan se rendait au Saint-Sépulcre² sur un navire qui ne soit pas de bandits, et soit pris par notre flotte, au reçu de votre lettre nous vous le libérerions avec ses biens.

■ Lettre d'al-Abbas, vizir (ministre) du calife fatimide du Caire, à la cité de Pise en 1154.

1. Mot arabe pour désigner un comptoir de commerce (voir p. 54).

2. Tombeau du Christ à Jérusalem.



6 Palais de marchands à Venise

Les palais Loredan (à gauche) et Farsetti (à droite) ont été construits par de riches marchands, respectivement aux XII^e et XIII^e siècles.

1 La traduction du Coran en latin

Pierre le Vénérable (1092-1156), abbé de Cluny, séjourne à Tolède en 1142 et confie la traduction du Coran en latin à une équipe de traducteurs.

Je suis donc allé trouver des spécialistes de la langue arabe [...]. Je les ai persuadés à force de prières et d'argent de traduire d'arabe en latin l'histoire et la doctrine de ce malheureux et sa loi même qu'on appelle Coran. Et pour que la fidélité de la traduction soit entière et qu'aucune erreur ne vienne fausser la plénitude de notre compréhension, aux traducteurs chrétiens j'en ai adjoint un sarrasin¹. [...] Cette équipe, après avoir fouillé à fond les bibliothèques de ce peuple barbare, en a tiré un gros livre qu'ils ont publié pour les lecteurs latins.

■ Pierre le Vénérable, *Lettre sur la traduction du Coran*, 1142.

¹ Nom donné aux musulmans par les chrétiens.



3 Un roi chrétien soigné par un médecin arabe

Guillaume II, roi normand de Naples et de Sicile, soigné par un médecin et un astrologue arabes. Miniature du *Liber ad honorem Augusti* de Petrus de Ebule, vers 1200, Burgerbibliothek, Berne.

4 L'avancée des sciences dans le monde musulman

Le calife Abd Allah Al-Mamun¹ s'occupa de chercher la science là où elle se trouvait. Il entra en contact avec les empereurs de Byzance, leur fit de riches présents et les pria de lui faire don des livres de philosophie qu'ils avaient en leur possession.

Ces empereurs lui envoyèrent des ouvrages de Platon, d'Aristote, d'Hippocrate, de Galien, d'Euclide, de Ptolémée².

Al-Mamun fit alors le choix de traducteurs de talent et les chargea de traduire ces ouvrages en arabe de leur mieux. Le calife poussa ses sujets à lire ces livres et les encouragea à les étudier.

■ Saïd Al-Andalusi, *Livre des catégories des nations*, XI^e siècle.

¹ Calife abbasside du IX^e siècle.

² Savants de l'Antiquité (philosophes, géographes, médecins, mathématiciens...).

VOCABULAIRE

► Comptoir

Port établi par un pays dans un autre pays, pour y organiser un commerce.

► Croisade

Expédition militaire et religieuse menée par les chrétiens d'Occident pour délivrer les Lieux saints passés sous domination musulmane. Un *croisé* est celui qui participe aux croisades.

► États latins d'Orient

États créés puis administrés par les chrétiens d'Occident au lendemain de la première croisade (fin du XI^e siècle).

► Reconquista

Reconquête de l'Espagne par les rois catholiques (XI^e-XV^e siècle).

1 J'indique la bonne réponse.

1. Qu'appelle-t-on la Reconquista ?

- a La conquête par les musulmans de la péninsule Ibérique.
- b La reconquête de l'Espagne depuis les royaumes chrétiens du nord de l'Espagne.
- c La conquête des États latins d'Orient.

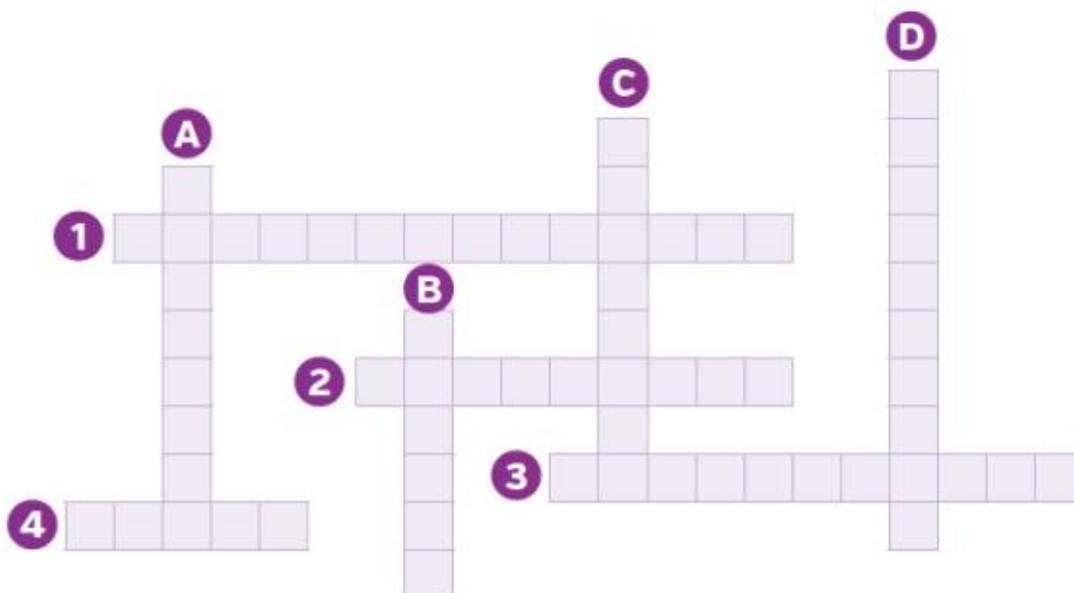
2. À quoi aboutit la première croisade ?

- a À la prise de Jérusalem par les chrétiens.
- b À la prise de Jérusalem par les musulmans.
- c À la prise de Constantinople par les chrétiens.

3. Qui domine le commerce en Méditerranée à partir du XI^e siècle ?

- a Les Byzantins.
- b Les musulmans.
- c Les villes italiennes.

2/ Je révise le vocabulaire en complétant les mots croisés



Horizontalement

1. Ville pillée en 1204 par les croisés d'Occident.
2. Ville prise par les chrétiens d'Occident en 1099.
3. Croisade des chrétiens d'Espagne.
4. Livre sacré traduit en latin.

Verticalement

- A. Établissement commercial pour les marchands.
- B. Ville marchande d'Italie.
- C. Expédition militaire et religieuse en Terre sainte.
- D. Région reprise aux musulmans par les chrétiens d'Espagne.